

П. И. Смирнова

Тверской государственный университет, 3 курс

Научный руководитель: к.ф.н. Л.М. Сапожникова

АВСТРИЙСКИЙ ФУТБОЛЬНЫЙ ЯЗЫК КАК СОЦИАЛЬНАЯ И РЕГИОНАЛЬНАЯ РАЗНОВИДНОСТЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

*Fußball hat eigene Regeln und eine eigene Sprache.
Wendelin Rader*

Коллектив людей, говорящих на одном языке по большей части является этническим. Национальный или общенародный язык не всегда является однородным по своему составу, так как он используется людьми различного социального статуса с различным уровнем образования и культуры, представляющих различные языковые регионы.

Проблема социальной дифференциации языка впервые была поставлена Бодуэном де Куртенэ, который выделил «горизонтальное» (территориальное) и «вертикальное» (социальное) членение языка. «Так как язык возможен только в человеческом обществе, то, кроме психической стороны, мы должны отмечать в нем всегда сторону социальную. Основанием языковедения должна служить не только индивидуальная психология, но и социология» [Бодуэн де Куртенэ 1963:15].

Отечественные и зарубежные языковеды активно занимались исследованием проблемы социальной и территориальной дифференциации единого национального языка; были выделены следующие языковые разновидности: литературный язык, устная разговорная речь, жаргоны (профессиональные, групповые), интердиалект и диалект. Словарь социолингвистических терминов даёт следующее определение разновидности языка: «Форма существования языка, представляющая собой модификацию инварианта, в качестве которого выступает 1) система и структура языка или 2) норма языка» [Жеребило 2005: 53].

Возникновение языковых разновидностей непосредственно связано с параметрами внеязыковой социальной действительности: с численностью населения, говорящей на языке, социальной структурой общества, культурными особенностями и т.д.

Некоторые языковые разновидности базируются на популярности отдельного вида спорта в национальном языковом пространстве, составляя специфический фрагмент национальной языковой действительности.

В Германии самым любимым и популярным видом спорта в настоящее время считается футбол. Среди причин, которые делают футбол таким общераспространённым, называются следующие: он имеет легко понятные четкие правила; приносит большое удовольствие, как игрокам, так и болельщикам; является очень эффективным видом спорта; любой

желающий может играть в любом месте. Немцы поистине гордятся своими достижениями в этом спорте, и каждый житель Германии считает своим долгом поддерживать и болеть за свою сборную, а также за свои любимые местные команды.

Фанаты футбола имеют свою собственную многогранную культуру. Болельщики стараются не пропускать матчи их любимых команд. Они приветствуют команду пением и ритмичными аплодисментами, криками радости. В качестве атрибутов используют шарфы и флаги с эмблемой команды.

Немецкий футбольный язык является языковой разновидностью на стыке горизонтального (территориального) и вертикального (социального) членения языка. Поддержка местных футбольных клубов и объединение футбольных фанатов вокруг них выражается в том числе в возникновении специфического регионального языкового отражения спортивной информации.

Кроме того, язык немецкого футбола – это профессиональный язык для футболистов и тренеров. Он непосредственно связан с нормированной формой языка, так как его используют в СМИ. Однако футбольный язык является также своего рода социолектом или языком фанатов. Этот язык диалектально окрашен и используется в основном для устной коммуникации.

Объектом рассмотрения в данной статье является немецкий футбольный язык в такой его региональной разновидности, как австрийский футбольный язык. Футбольный жаргон Австрии используется в какой-то степени для обособления социальной группы австрийских футбольных фанатов. Как известно, австрийские фанаты очень рады, если их не понимает немецкий фанат футбола.

Для исследования особенностей австрийского футбольного языка был отобран корпус, состоящий из 53 регионально-маркированных и 7 коллокативных единиц. Источниками послужили сайты, посвящённые футбольному жаргону Австрии, а также форумы фанклубов.

Основой формирования австрийского футбольного языка послужил венский диалект, так как на протяжении многих лет чемпионаты по футболу в основном проводились в Вене. Этим также можно объяснить то, что в других федеральных землях не возникло никакого особого футбольного жаргона, и в большинстве случаев там используются венские выражения.

Венский диалект, относящийся к среднебаварской группе диалектов, во многом сформировался под влиянием баварского диалекта и жаргонного языка XII-XIII веков, впитавшего в себя влияние самых разных иностранных языков. Этот диалект лежит в основе австрийского национального варианта современного немецкого языка и оказывает большое влияние на общество, являясь средством коммуникации и неотъемлемой частью австрийской культуры.

В диалекте существует большое количество креативных моделей словообразования, которые придают особую изюминку манере речи. Например, типичным для австрийских диалектов является суффикс „-l“, прибавляемый к концу слова. Он звучит очень нежно и придаёт речи особую мелодичность: *Braterl* ← *Braten*; *Safterl* ← *Saft*. Это перенял и футбольный язык, например: *Schussal*; *Guakal*.

В исследуемом корпусе более половины лексических единиц образованы про помощи суффикса „-l” или „-erl”.

Таблица . Словообразовательные особенности НЕ австрийского футбольного языка

Названия игроков	Названия мяча	Названия бутс	Действия с мячом
Häferl (Leicht reizbarer, aufbrausender Spieler)	Nudl Laiberl	Packeln Hamma/n	Fiedeln (Technisch hochwertig spielen)
Nackerpatzerl (Schlechter Spieler, Nichtskönner)		Röhr/n	Häker/n (aus Überlegenheit „vorführen“)
Wadlbeißer (Für Gegenspieler unangenehmer Mandecker)			Gaber/n (Ball hochhalten)

Для венского диалекта свойственна вокализация *r* с переходом в *a*: *mia* ‘mir’; *voabei* ‘vorbei’; *imma* ‘immer’; *Wassa* ‘Wasser’. Это также находит своё отражение в футбольном языке:

Wäs is mit dia?!!! - Anmache des gegnerischen Spielers

Dads wassan! (Tut wässern!) – Bitte langsamer zu spielen!

Наряду с уже укоренившимися в футбольном жаргоне, под влиянием диалекта возникают новые понятия. К примеру, молодые футболисты в настоящее время говорят „*Wuazn*” вместо „*Guakal*”. В венском диалекте „*Wuazn*” – человек, которого используют и обводят вокруг носа. Возникновение новых слов – признак того, что диалект живёт.

В результате анализа отражения характерных признаков социальных и территориальных языковых разновидностей в корпусе исследования были установлены следующие особенности:

В исследуемом корпусе преобладают существительные (46 единиц), к примеру:

Scheiberlspiel – короткий пас;

Bummerl – ворота;

Türl – гол.

Менее репрезентативный сегмент корпуса исследования составляют глаголы (7 единиц):

fiadeln - профессионально играть;

vain – падать.

Частиречная классификация корпуса исследования представлена на следующей диаграмме.

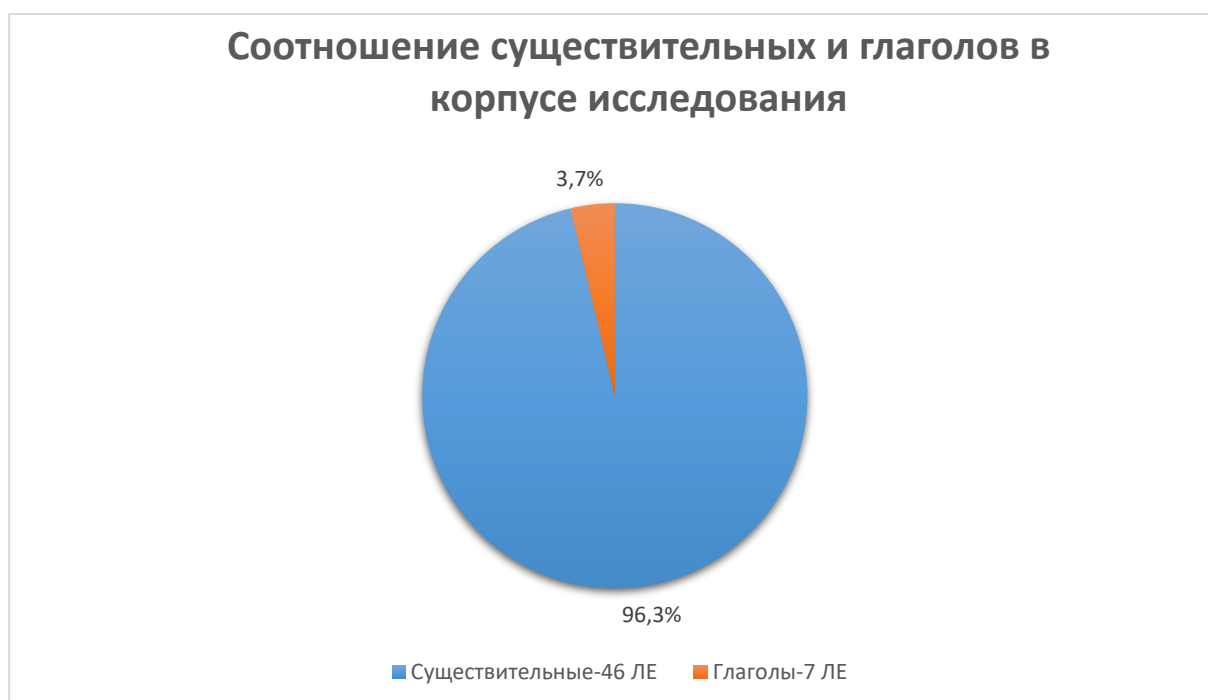


Диаграмма 1. Классификация регионально-маркированных единиц по частям речи

Анализ семантических параметров лексических единиц корпуса исследования показал, что в группе регионально-маркированных единиц наиболее репрезентативной является семантическая группа обозначений игроков, которая состоит из 11 единиц:

Häferl – вспыльчивый игрок;

Heisel или *Kuah* – бездарный игрок;

Häusl – игрок, который плохо играет.

Второй по количеству представленных лексических единиц является группа слов для обозначения футбольного мяча (9 единиц): *Bemall*, *Blunzn*, *Lawal*, *Nudl*.

Также было зафиксировано 5 единиц для обозначения бута:

der Bock, *der Geschraubte[gschroofde]*, *der Gummler*

и 2 единицы для наименования ворот: *die Butte*, *das Türl*.

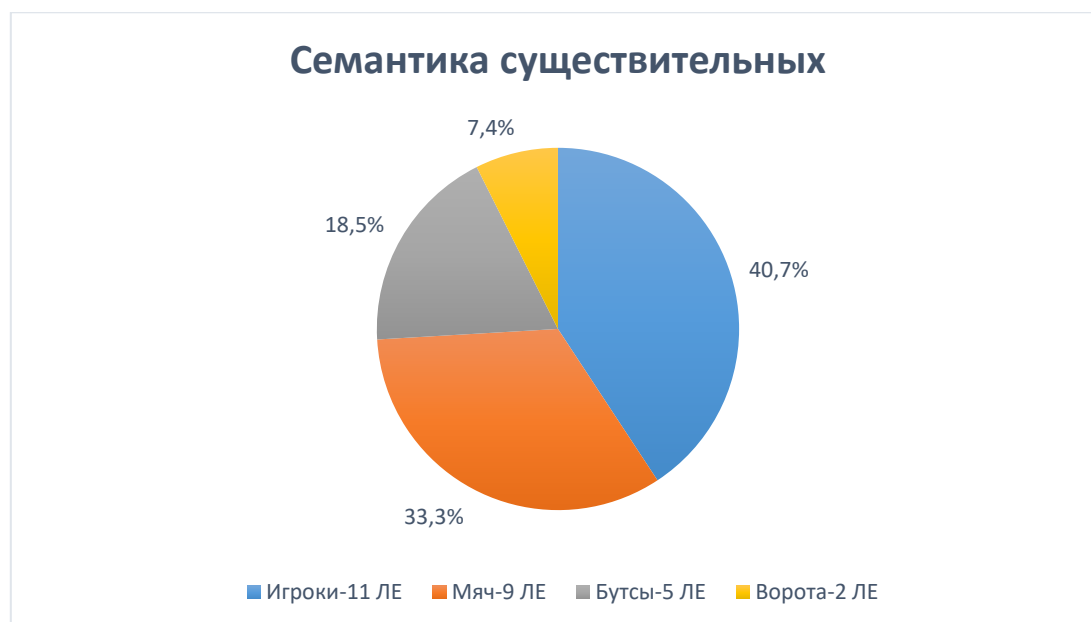


Диаграмма 2. Семантическая классификация регионально-маркированных существительных корпуса исследования

Большинство глаголов корпуса обозначают какие-либо действия с мячом: *tunneln* – ударить по мячу;

sich eindrehen [se äädraan]: владеть мячом.

Также зафиксированы глаголы, которые непосредственно характеризуют игру: *scheiberln* – быстро играть в короткий пас;

wässern – замедлить игру.

Стоит заметить, что австрийский футбольный язык, как и все языковые явления, подвержен изменениям. Некоторые из вышеприведённых слов и выражений в настоящее время уже относят к устаревшим. Характеристика футбольного языка также меняется из-за уменьшения употребления диалекта, которое особенно заметно в Вене. Однако это не означает того, что диалекту и футбольному языку грозит «вымирание», наоборот, они будут меняться вместе с обществом. Ведь только «живой» и способный к изменениям язык может долговременно выполнять свои многообразные задачи.

ЛИТЕРАТУРА

Беликов В. И., Крысин Л. П. Социолингвистика. – М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2001. – 298 с.

Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию. – М.: Изд-во Академии наук СССР, 1963. – Т. 2. – 391 с.

Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов / изд. 5-е, испр. и доп. – Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. – 486 с.